

Mounting Montage Einbau Montaje Montage Montering

It may be necessary to use the exclusive adapter (not supplied) depending on the type of car. Refer to the following list.

Il peut être nécessaire d'utiliser l'adaptateur exclusif (non fourni) suivant le type de la voiture. Consultez la liste suivante.

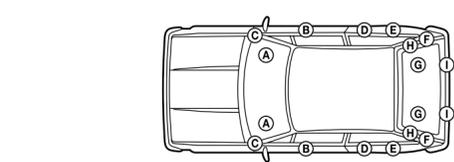
Je nach Fahrzeugmodell ist es unter Umständen erforderlich, einen Spezialadapter (nicht mitgeliefert) zu verwenden. Näheres dazu entnehmen Sie bitte der folgenden Liste.

Es posible que sea necesario emplear el adaptador exclusivo (no suministrado) en función del tipo de automóvil. Consulte la siguiente lista.

Gebruik eventueel de speciale adapter (niet meegeleverd) afhankelijk van het type wagen. Raadpleeg de onderstaande lijst.

Beroende på bilmodell kan det bli nödvändigt att använda adaptern (medföljer inte).

Vi hänvisar till följande lista.



Car name <p>Marque de la voiture Hersteller</p>	Car model <p>Modèle de voiture Fahrzeugmodell</p>	Model year <p>Année de construction Baujahr</p>	Location <p>Emplacement Montageort</p>
Marca del automóvil <p>Merk auto Bilnamn</p>	Modelo de automóvil <p>Model Bilmodell</p>	Año del modelo <p>Modeljaar Årsmodell</p>	Ubicación <p>Plaats Placering</p>
Marca dell'automobile <p>Marca do automóvel Marka samochodu</p>	Modello dell'automobile <p>Modelo do automóvel Model samochodu</p>	Anno del modello <p>Ano do modelo Rok prod.</p>	Posizione <p>Polożenie</p>
Μάρκα αυτοκινήτου <p>Марка автомобиля</p>	Μοντέλο αυτοκινήτου <p>Модель Год выпуска</p>	Ετος μοντέλου <p>Год выпуска</p>	Θέση <p>Размещение</p>
FIAT	MAREA WEEKEND <p>PUNTO 2/3/5DOOR PUNTO CAB</p>	'96 <p>'94-'99 '94-</p>	Ⓜ B – <p>Ⓐ A – – Ⓔ – –</p>
NISSAN	PRIMERA 4/5DOOR <p>TERRANO II 4DOOR</p>	'90-'96 <p>'94-'98</p>	ⓑ B – – <p>ⓈⓉ E – –</p>
OPEL	OMEGA 4DOOR, ESTATE	'87-'94	Ⓐ – – –
PEUGEOT	BOXER <p>900 3/5DOOR 900 CABRIO</p>	'96- <p>'93-'98 '94-'98</p>	Ⓐ E – – <p>Ⓐ C – – Ⓐ – – *</p>
SAAB	9-3 3/5DOOR, CABRIO <p>9-5 4DOOR, ESTATE 9-5 4DOOR</p>	'98- <p>'97- '97-</p>	Ⓐ – – * <p>Ⓣ – – *</p>
SEAT	CORDOBA 2/3/5DOOR <p>CORDOBA ESTATE IBIZA 3/5DOOR</p>	'93- <p>'97- '93-</p>	Ⓢ E – – <p>ⓕ E – – ⓕ E – –</p>
SKODA	TOLEDO 5DOOR <p>FABIA 5DOOR FELICIA ESTATE</p>	'91-'99 <p>'99- '94-</p>	ⓕ E – – <p>ⓕ E – – ⓕ E – –</p>
SUBARU	OCTAVIA ESTATE	'98-	ⓕ E – –
	LIBERO	'93-	Ⓐ E – –
	CORRADO 3DOOR <p>PASSAT ESTATE</p>	'88-'95 <p>'89-'97</p>	ⓕ E – – <p>ⓕ E – –</p>
VOLKSWAGEN	POLO 3DOOR <p>POLO 4DOOR POLO ESTATE</p>	'90-'94 <p>'96-'99 '96-'99</p>	Ⓐ D – * <p>ⓕ E – – Ⓢ E – – ⓕ E – –</p>

* Cut or snap off the mounting tabs of the speaker.

Coupez ou enlevez les pattes de montage du haut-parleur.

Schneiden oder zwicken Sie die Montagelaschen des Lautsprechers ab.

Corte las lengüetas de montaje del altavoz.

Bevestigingslipjes van de luidsprekers afknippen of -kraken.

Klipp bort högtalarens monteringsflikar.

Tagliare le linguette di montaggio del diffusore.

Cortar ou partir os suportes de montagem do altifalante.

Obetnij lub odlam uchwyty mocujące głośnik.

Κόψτε ή αφαιρέστε τους λοβούς τοποθέτησης του ηχείου.

Отрезать или отломать установочные лапки громкоговорителя.

Montaggio Montagem Montaż Montaje Montage Крепления

A seconda del tipo di automobile potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore esclusivo (non in dotazione). Fare riferimento alla lista seguente.

Pode ser necessário utilizar o adaptador exclusivo (não fornecido) consoante o tipo de automóvel. Consulte a lista apresentada a seguir.

W zależności od modelu samochodu może zaistnieć konieczność użycia dodatkowej przejściówki (nie znajdują się w wyposażeniu). Więcej szczegółów na ten temat można znaleźć w poniższej tabeli.

Μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε τον αποκλειστικό προσαρμογέα (δεν παρέχεται) ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου. Ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα.

Возможно, потребуется специальный адаптер (не входит в комплект), в зависимости от типа автомобиля. См. список.

*** About the mounting tabs**

A propos des pattes de montage

Hinweis zu den Montagelaschen

Acerca de las lengüetas de montaje

Bevestigingslipjes

Monteringsflikar

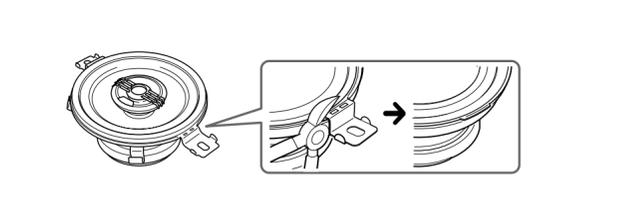
Informazioni sulle linguette di montaggio

Suportes de montagem

Uchwyty mocujące

Σχετικά με τους λοβούς τοποθέτησης

Об установочных лапках



This speaker can be made to fit almost any type of car by removing the mounting tabs. Use clippers or pliers, etc. to cut or snap the mounting tabs off so that it is even with the edge of the speaker frame as illustrated.

Notes

• Refer to the car type list to confirm whether the mounting tabs are necessary before removing them.

• After removing the mounting tabs, handle the speaker frame with care, as the edges may be sharp.

Ce haut-parleur peut être adapté à presque tous les types de voitures en supprimant les pattes de montage.

Utilisez des pinces, etc., pour couper ou enlever les pattes de montage de façon à ce qu'il n'y ait plus de saillies sur le bord du haut-parleur comme illustré.

Remarques

• Consultez la liste des modèles de voitures pour vérifier si les pattes de montage vous sont nécessaires avant de les enlever.

• Lorsque vous avez enlevé les pattes de montage, manipulez le haut-parleur avec précaution car le bord peut être coupant.

Wenn Sie die Montagelaschen entfernen, passt dieser Lautsprecher in fast jedes Automodell. **Schneiden Sie die Montagelaschen mit einer Schere ab oder zwicken Sie sie mit einer Zange o. ä. so ab, dass sie wie in der Abbildung dargestellt mit der Kante des Lautsprecherrahmens abschließen.**

Hinweise

• Sehen Sie vor dem Entfernen der Montagelaschen in der Liste mit den Automodellen nach, ob die Montagelaschen erforderlich sind.

• Fassen Sie den Lautsprecherrahmen nach dem Entfernen der Montagelaschen vorsichtig an, da die Kanten unter Umständen scharf sind.

Este altavoz puede adaptarse a casi cualquier tipo de automóvil mediante la extracción de las lengüetas de montaje.

Utilice cortadores o alicates, etc., para cortar las lengüetas de montaje de forma que haya uniformidad con el borde del marco del altavoz tal como se ilustra.

Notas

• Consulte la lista de tipos de automóviles para confirmar si las lengüetas de montaje son necesarias antes de extraerlas.

• Después de extraer las lengüetas de montaje, maneje el marco del altavoz con cuidado, ya que los bordes pueden estar afilados.

Deze luidspreker kan in nagenoeg elk automodel worden ingebouwd door de bevestigingslipjes te verwijderen.

Knip of kraak de bevestigingslipjes af met behulp van een tang of dergelijke zodat de rand van de luidspreker effen is.

Opmerkingen

• Raadpleeg de lijst met automodellen om na te gaan of de bevestigingslipjes nodig zijn alvorens die te verwijderen.

• Behandel de luidspreker na het verwijderen van de lipjes met de nodige omzichtigheid omdat de randen scherp kunnen zijn.

Högtalaren kan anpassas till nästan vilken bilmodell som helst genom att monteringsflikarna klipps av.

Använd avbitare e.dyl. för att klippa av monteringsflikarna som bilden visar så att kanten runt högtalaren blir jämn.

Observedra

• Kontrollera i listan över bilmodeller om monteringsflikarna behövs innan du tar bort dem.

• Hantera högtalaren med försiktighet sedan monteringsflikarna tagits bort eftersom kanterna kan vara vassa.

Questo diffusore può adattarsi a quasi ogni tipo di macchina rimuovendo le linguette di montaggio.

Utilizzare forbici o pinze per tagliare le linguette di montaggio, in modo che il bordo sia allineato con quello del telaio del diffusore come da illustrazione.

Note

• Fare riferimento all'elenco dei tipi di macchina per verificare se le linguette di montaggio sono necessarie prima di rimuoverle.

• Dopo la rimozione delle linguette di montaggio, maneggiare il telaio del diffusore con cura perché i bordi potrebbero essere aguzzi.

Se retirar os suportes de montagem, pode montar este altifalante em quase todos os tipos de automóvel.

Utilize um alicate ou uma tesoura para partir ou cortar os suportes de montagem de forma a que fiquem nivelados com a armação do altifalante, como se mostra na figura.

Notas

• Antes de retirar os suportes, consulte a lista dos tipos de automóvel para confirmar se os suportes são ou não necessários.

• Depois de retirar os suportes de montagem, pegue na armação do altifalante com cuidado, pois o rebordo pode ter arestas cortantes.

Po usunięciu uchwyków mocujących ten typ głośnika może zostać zamontowany w dowolnym modelu samochodu. **Aby obciąć uchwyty mocujące dokładnie wzdłuż krawędzi głośnika, należy użyć nożyca, szczypic lub innych narzędzi, tak jak to pokazano na rysunku.**

Uwagi

• W poniższej tabeli można sprawdzić, które modele samochodów wymagają usunięcia uchwyków mocujących z głośnika.

• Po usunięciu uchwyków, głośnik należy trzymać ostrożnie, ponieważ jego krawędzie mogą być ostre.

Μπορείτε να προσαρμόσετε αυτό το ηχείο σχεδόν σε κάθε τύπο αυτοκινήτου αφαιρώντας τους λοβούς τοποθέτησης. Χρησιμοποιήστε ψαλίδι ή πένσα, κτλ. για να κόψετε ή να αφαιρέσετε τους λοβούς τοποθέτησης από το πλαίσιο του ηχείου όπως απεικονίζεται.

Σημειώσεις

• Ανατρέξτε στη λίστα με τον τύπο του αυτοκινήτου για να επιβεβαιώσετε εάν οι λοβοί τοποθέτησης είναι απαραίτητοι πριν τους αφαιρέσετε.

• Αφού αφαιρέσετε τους λοβούς τοποθέτησης, προσέξτε το πλαίσιο του ηχείου, διότι οι άκρες του μπορεί να είναι αιχμηρές.

Настоящий громкоговоритель может закрепиться почти на всех моделях автомобилей путем снятия установочных лапок.

Используйте кусачки, клещи или т.п. для отрезки или отломки установочных лапок, чтобы сделать их заподлицо с кромкой рамы громкоговорителя, как показано на рисунке.

Примечания

• Ссылаясь на перечень моделей автомобилей, проверьте необходимость установочных лапок перед снятием их.

• После снятия установочных лапок нужно обращаться с рамой громкоговорителя с осторожностью, так как ее кромки могут быть острыми.

Mounting Example/ Exemple de montage/ Montagebeispiele/ Ejemplo de montaje/ Montagevoorbeeld/ Monteringsexempel/ Esempio di montaggio/ Exemplo de montagem/ Przykład montażu/ Παράδειγμα τοποθέτησης/ Пример установки

These are some mounting examples for the car types shown in the table. Install the unit in the manner suited to your car. However, the interior paneling of the listed cars may be different from that of the illustrated mounting examples. This is due to changes or modifications in the car model.

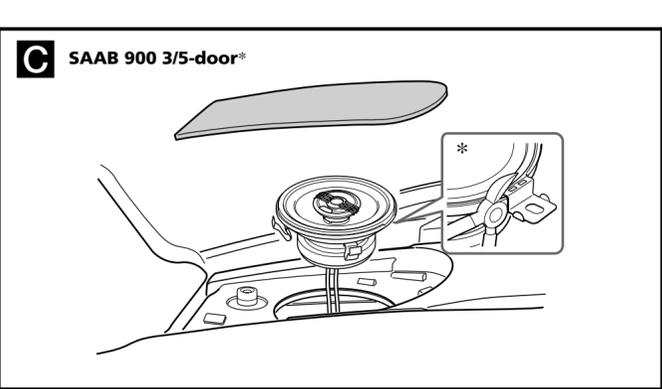
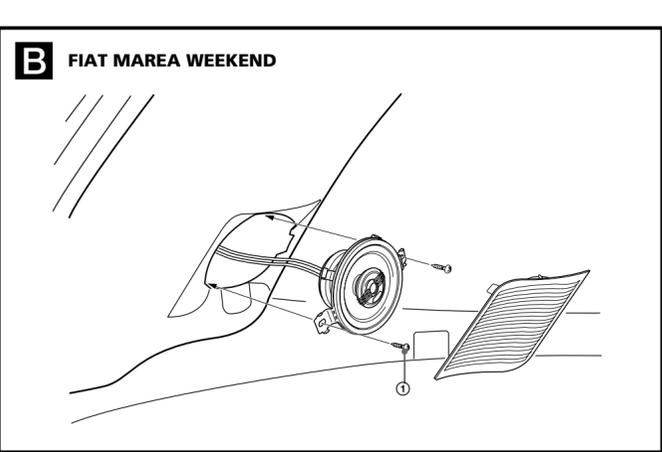
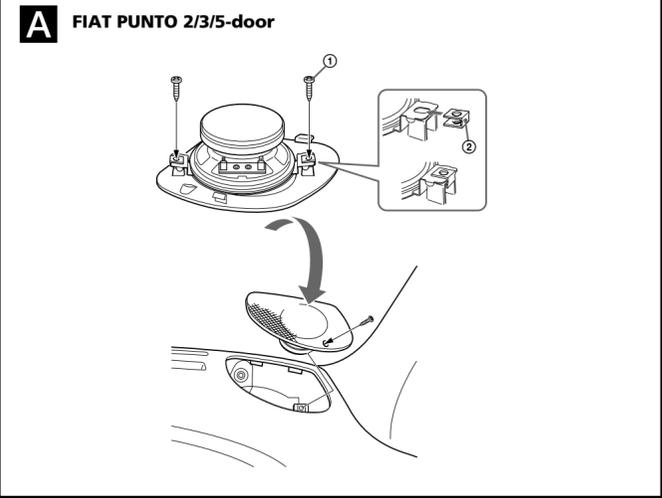
In such a case, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before installation.

Voici quelques exemples de montage du système en fonction des modèles de voiture mentionnés dans le tableau. Installer le système selon le modèle de voiture. Cependant, la garniture intérieure des voitures listées peut différer de celle illustrée dans les exemples de montage. Cette différence est due au choix du fabricant de voiture de changer le modèle. Dans ce cas, avant de procéder au montage, consulter le concessionnaire automobile ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Für die in der Tabelle aufgelisteten Modelle finden Sie im Folgenden einige Montagebeispiele. Montieren Sie das Gerät so, wie es dem Modell Ihres Autos am ehesten entspricht. Die aufgelisteten Autos können jedoch hinsichtlich ihrer Innenausstattung von den abgebildeten Montagebeispielen abweichen, da die Hersteller ihre Modelle gelegentlich leicht modifizieren. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Autohändler oder an Ihren Sony-Händler.

Existen algunos ejemplos de montaje de la unidad en los modelos de automóvil que se muestran en la tabla. Instale la unidad según el procedimiento adecuado para su automóvil. No obstante, el panelado interior de los automóviles enumerados puede ser distinto del de los ejemplos de montaje ilustrados, ya que los fabricantes del automóvil pueden cambiar o modificar el modelo. En este caso, consulte a su concesionario de automóviles o al proveedor Sony local antes de realizar la instalación.

Hier volgen een aantal montagevoorbeelden voor enkele automodellen die in de tabel vermeld zijn. Installeer de luidspreker op de voor uw auto geschikte manier. De binnenbekleding van de bovengenoemde wagens kan verschillen van die in de geïllustreerde montagevoorbeelden. Dit is te wijten aan modelwijzigingen. Raadpleeg in dit geval uw autodealer of Sony handelaar alvorens met de installatie te beginnen.

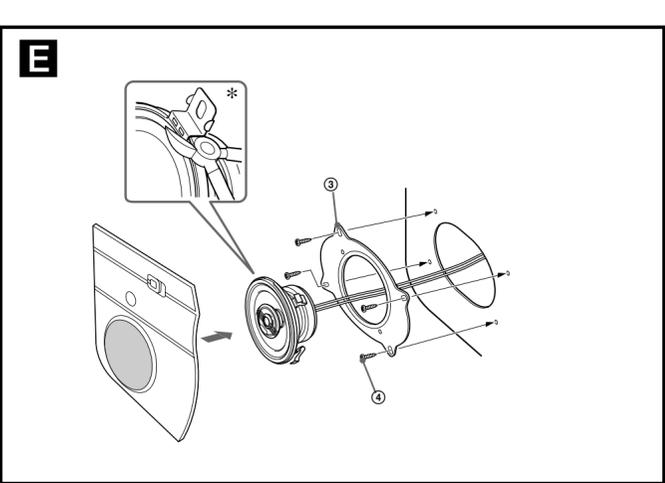
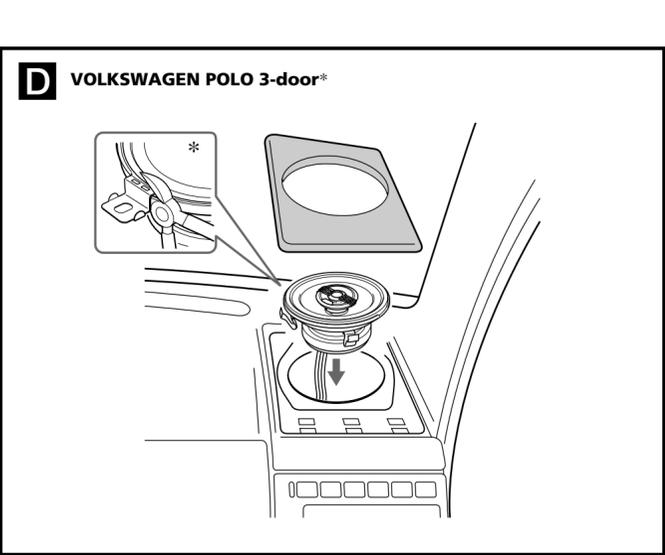


Alcuni esempi di montaggio dell'apparecchio, specifici per alcuni modelli di automobili, sono elencati nella tabella. Installare l'apparecchio nella maniera più adatta alla propria auto.

La pannellatura interna delle automobili elencate può tuttavia differire dagli esempi di montaggio illustrati. Ciò dipende dalla decisione dei produttori di cambiare o modificare il modello. In tal caso, consultare il proprio concessionario o il più vicino rivenditore autorizzato Sony prima dell'installazione.

Estes são alguns exemplos de montagem do aparelho para os modelos de carros apresentados no quadro. Instale o aparelho da forma mais adequada para o seu automóvel. No entanto, o tablier dos carros apresentados na lista pode ser diferente do tablier apresentado nos exemplos de montagem. Isto deve-se a substituições ou modificações no modelo do automóvel. Neste caso, antes da instalação, consulte o concessionário do automóvel ou o agente da Sony mais próximo.

Poniżej podano przykładowe sposoby montażu dla modeli samochodów uwzględnionych w tabeli. Głośniki należy zainstalować zgodnie z opisem właściwym dla danego modelu samochodu. Wewnętrzne panele samochodów mogą różnić się od wersji pokazanych na ilustracjach. Jest to spowodowane zmianami wprowadzanymi przez producentów samochodów. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą samochodu lub z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.



Αυτά είναι μερικά παραδείγματα τοποθέτησης για τους τύπους των αυτοκινήτων που φαίνονται στον πίνακα. Εγκαταστήστε τη συσκευή με τον κατάλληλο τρόπο για το αυτοκίνητό σας. Ωμως, το εσωτερικό ταμπλό των αυτοκινήτων που αναφέρονται στη λίστα μπορεί να είναι διαφορετικό από εκείνο των εικονιζόμενων παραδειγμάτων τοποθέτησης. Αυτό συμβαίνει εξαιτίας των αλλαγών ή τροποποιήσεων στο μοντέλο του αυτοκινήτου. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πιο κοντινό κατάστημα της Sony πριν την εγκατάσταση.

Это некоторые примеры крепления на видах автомобилей, приведенных в данной таблице. Разместить аппарат согласно автомобилю. При этом, внутренняя обшивка перечисленных моделей автомобилей может отличаться от приведенных примеров. Это связано с изменениями и модификациями конкретного выпуска. В таких случаях перед установкой следует обратиться к автодилеру или к дилеру Sony.